联合国





联合国环境规划署

Distr. GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.10/11 23 June 2003

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH



联合国粮食及农业组织

拟定一项关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药 采用事先知情同意程序的具有法律约束力的 国际文书政府间谈判委员会

第十届会议 2003年11月17-21日,日内瓦 临时议程*项目4(e)(i)

临时化学品审查委员会第四届

会议中产生的问题

顺丁烯二酰肼 - 第 INC-8/3 号决定的执行情况

秘书处的说明

导言

- 1. 在第八届会议上,政府间谈判委员会在其第 INC-8/3 号决定中(UNEP/FA0/PIC/INC. 8/19, 附件一)核准了临时化学品审查委员会的建议,不把顺丁烯二酰肼列入暂行事先知情同意程序,亦不对之编制决定指导文件。
- 2. 核准临时化学品审查委员会的建议需符合下列条件: 所认明的进行国际贸易的四家生产商(Uniroyal Chemical、Drexel Chemical、Fair Products 和 Otsuka Chemicals)必须于2002年1月1日之前以书面形式向秘书处确认游离肼含量不超过1ppm、并承诺于2004年1月1日之前力争遵守联合国粮农组织关于顺丁烯二酰肼钾盐的技术规范。
- 3. 本说明的目的是向政府间谈判委员会提供一份关于执行第 INC-8/3 号决定的执行现状的报告并为今后可能开展的行动征求指导意见。

* UNEP/FAO/PIC/INC. 10/1.

K0362084 110803 180803

为节省开支,本文件仅作少量印发。请各位代表自带所发文件与会,勿再另行索要。

A. 背景

- 4. 在第一届会议上,临时化学品审查委员会讨论了根据污染物管制行动,而不是根据化学品本身就事论事地将化学品增列入事先知情同意程序的整体政策问题。临时化学品审查委员会就污染物问题向政府间谈判委员会提出了一般性的建议,但是对于那些因其污染物已经达到某种特定程度的而被宣布为禁用或严格限用的化学品的问题,该委员会决定将其提交政府间谈判委员会进一步审议。化学品审查委员会还决定在政府间谈判委员会第七届会议之后再讨论有关顺丁烯二酰肼的指导文件决定草案(参阅 UNEP/FAO/PIC/ICRC. 1/6 号文件第 32-38 段,附件一、E 节和附件三。并请参阅附件六 A 节)。
- 5. 在第七届会议上,政府间谈判委员会在其第 INC-7/5 号决定中(载于 UNEP/FA0/PIC/INC. 7/15 号文件附件一),决定临时化学品审查委员会应在不损害今后有关 污染物问题的任何政策的条件之下,试点地采用两种方法审查顺丁烯二酰肼及其不纯肼的问题,并将其审查结果向政府间谈判委员会第八届会议报告。
- 6. 在其第二届会议上,临时化学品审查委员会审议了顺丁烯二酰肼的问题,并向政府间谈判委员会建议只要已经查明的四大生产商(日本的 Ohtsuko Chemicals、美国的 Fair Products、Drexel 和 Uniroyal)达到某些条件,就不应把顺丁烯二酰肼列入暂行事先知情同意程序。政府间谈判委员会的建议和其理由已载在第二届会议报告的附件四中 (UNEP/FAO/PIC/ICRC. 2/11)。
- 7. 在政府间谈判委员会第八届会议上,临时化学品审查委员会主席介绍上述有关顺丁烯二酰肼的建议。他提请大家注意相关条款,即如果顺丁烯二酰肼生产商未确认游离肼的含量不超过 1ppm,此事应提交临时化学品审查委员会,由其考虑应采取何种行动(请见 UNEP/FAO/PIC/INC. 8/19 号文件第 39-45 段和附件一(第 INC-8/3 号决定))。
- 8. 在这方面会议还注意到,《公约》没有涵盖那些没有进入国际贸易的产品,中国生产的顺丁烯二酰肼仅供国内使用。由于其产品没有出口,该国的生产商没有义务确认有关游离肼的含量(请参阅 UNEP/FAO/PIC/INC. 9/INF/3 号文件第 12-13 段)。
- 9. 政府间谈判委员会在第八届会议上作出的有关顺丁烯二酰肼的第 INC-8/3 号决定已随附本说明附件一。
- 10. 继政府间谈判委员会第八届会议之后,指定的日本国家主管部门业已进一步向秘书处提供了有关该国顺丁烯二酰肼生产现状的资料。据称,就 Ohtsuko Chemicals 而言,其产品游离肼的含量低于 1ppm,而且其所生产的产品仅供国内使用。还查明了另外一家生产商,即日本肼公司的情况。日本肼公司生产顺丁烯二酰肼的胆碱盐。会议注意到该公司产品中的

游离肼在存放期间会大大增加,从而使游离肼的含量超过 1ppm。日本的农业、森林和渔业部表示该部正在和生产商一起研究可能采取的方法,包括自动取消产品和改善产品质量,以便将游离肼的含量保持在 1ppm 以下。该部将随时向临时化学品审查委员会和政府间谈判委员会汇报进展情况。提供这一资料的信函随附本说明的附件二。

- 11. 在政府间谈判委员会的第九届会议上,区域经济一体化组织的代表对某些生产商明显不遵守第 INC-8/3 号决定第 2 段中的规定深表关切,该规定要求生产商应承诺于 2004 年 1 月 1 日之前努力争取遵守粮农组织的技术规范。他了解到业已查明日本的一家生产商生产的顺丁烯二酰肼的胆碱盐,其游离肼的含量超过 1ppm,对此他特别予以关注。此事使人们对第 INC-8/3 号决定不把顺丁烯二酰肼列入暂行事先知情同意程序的决定是否继续有效产生了严重疑虑(见 UNEP/FAO/PIC/INC. 9/21 号文件第 61 段)。
- 12. 日本代表回答说,该国主管部门已经报告它已测量了日本肼公司生产的顺丁烯二酰肼的肼含量并发现其含量低于 1ppm。该主管部门目前正在编写该调查的报告,日本政府将以书面形式把结果提交秘书处(出处同上,第 62 段)。
- 13. 日本政府于 2002 年 12 月向秘书处提交的一份报告表明日本肼公司生产的顺丁烯二酰肼的胆碱盐出口到大韩民国。对顺丁烯二酰肼的胆碱盐的样品分析表明游离肼的含量幅度为 0.2 至 0.5ppm。还注意到对日本零售店中所供应的该种物品的分析表明游离肼的含量超过 2ppm。生产商没有采用粮农组织的技术规定。该报告随附本说明附件二。
- 14. 临时化学品审查委员会第四届会议收到了秘书处编制的一份现状报告 (UNEP/FAO/PIC/ICRC. 4/14)。会议注意到(见 UNEP/FAO/PIC/ICRC. 4/18 文件第 94-97 段)在 顺丁烯二酰肼的钾盐的问题上,美国的三大生产商之一提供了足够的数据,论证了粮农组织的一个技术规范,该国的另外两个生产商已提交了相关的资料,这些资料将在 2003 年 6 月粮农组织/世界卫生组织农药技术规范联合会议上审议。在中国查出的一家生产商、在大韩民国查出的一家生产商和在日本查出的一家生产商均认为它们的产品仅供国内使用,因而不需要粮农组织的技术规范。第 INC-8/3 号决定有关顺丁烯二酰肼的钾盐的有关条件似乎已经达到。
- 15. 临时化学品审查委员会还认为处理顺丁烯二酰肼的胆碱盐有两种可能的途径:澄清胆碱盐在储藏过程中的稳定性问题,如果发现是稳定的,那么就索取一份世界粮农组织的技术规范;如果该物质不稳定,并表明该化学品含有不可避免的污染物,就应着手为顺丁烯二酰肼的胆碱盐编制一份决定指导文件。一个代表告诫说编制这样一份决定指导文件会产生越游离肼含量之外的问题。

UNEP/FAO/PIC/INC.10/11

- 16. 委员会欢迎大韩民国的成员所作的报告,该国准备在年底前修改立法以遵守粮农组织建议的技术规范。委员会还注意到指定的大韩民国国家主管部门在可能的情况下会提供有关该国现有的顺丁烯二酰肼的胆碱盐游离肼含量的资料,委员会还认为此类分析应考虑到技术物质储存的条件,还应表明生产日期和采样之间的间隔。在此基础上,或可再根据其他一些资料,则有可能确认该产品是否正在分解或者肼是否代表着一种不可避免的污染物。
- 17. 在 2003 年 6 月粮农组织/世界卫生组织农药技术规范联合会议的第二届会议上进一步审议了根据美国两家制造商 (Fair Products 和 Drexel) 所提交的数据而提出的有关顺丁烯二酰肼的钾盐技术规范提议。该会议有足够的资料论证技术规范; 但是,最初的生产商 (Uniroyal,即现在的 Crompton Corporation 公司) 却未能提供用来确定活性成份和游离肼的分析方法,而这样的分析方法对每一种技术规范都是基本的要求,并为作为以后的生产者参考资料。由于缺少该项资料,会议未能最后核准顺丁烯二酰肼的钾盐技术规范。一旦获得所需要的分析方法,才可能完成技术规范。预计在政府间谈判委员会第十届会议前无法获得所需要的有关所使用的分析方法的资料。
- 18. 直至 2003 年 6 月止,日本和大韩民国都进一步提供胆碱盐的继续生产和贸易的顺丁烯二酰肼的及游离肼的含量或其稳定性提供进一步的资料。

B. 临时化学品审查委员会可能采取的行动

19. 委员会或愿希望审议关于顺丁烯二酰肼钾盐的第 INC-8/3 号决定的执行现状,并考虑在顺丁烯二酰肼的胆碱盐方面还需进一步采取何种后续行动。

<u>附件一</u>

第 INC/8/3 号决定: 顺丁烯二酰肼问题[®]

政府间谈判委员会,

- 1. <u>赞同</u>临时化学品审查委员会的如下建议:不把顺丁烯二酰肼列入暂行事先知情同意程序,亦不对之编制决定指导文件;
- 2. <u>须符合下列条件</u>: 所认明的生产商须于 2002 年 1 月 1 日之前以书面形式向秘书处确认 游离肼含量不超过 1ppm、并承诺于 2004 年 1 月 1 日之前索取和遵守联合国粮农组织关于顺 丁烯二酰肼钾盐的技术规范;
- 3. <u>决定</u>本决议不得损害今后有关污染物问题的任何政策, 亦不构成今后任何涉及污染物问题政策的先例:
- 4. 请各指定国家主管部门查明除 Uniroyal Chemical、Drexel Chemical、Fair Products 和 Otsuka Chemical 诸公司之外的其他顺丁烯二酰肼生产商;
- 5. <u>请</u>各有关指定国家主管部门鼓励所认明的每一生产商于 2002 年 1 月 1 日之前以书面形式向秘书处确认游离肼的含量不超过 1ppm、并承诺于 2004 年 1 月 1 日之前索取和遵守粮农组织关于顺丁烯二酰肼钾盐的技术规范;
- 6. <u>请</u>顺丁烯二酰肼生产商通过有关指定主管部门向秘书处提交有关游离肼的含量不超过 1ppm 的确认书;
- 7. <u>请</u>临时化学品审查委员会审查顺丁烯二酰肼制造商是否已于 2002 年 1 月 1 日之前把游离肼的含量不超过 1ppm 的确认书提交秘书处, 并审查所作出的申明, 其后向政府间谈判委员会第九次会议作出报告:
- 8. 鼓励粮农组织作为优先事项编制顺丁烯二酰肼钾盐的技术规范;
- 9. <u>请</u>各指定国家主管部门今后应就其已报告采取了管制行动的化学品提供更详尽的说明, 以使临时化学品审查委员会不必再对通知作出任何解释即可确定应对何种化学品进行审议;
- 10. <u>请</u>临时化学品审查委员会密切注视在编制关于顺丁烯二酰肼钾盐的粮农组织技术规范方面取得进展的情况,并就此事项向政府间谈判委员会第九届会议作出报告。

-

a UNEP/FAO/PIC/INC.8/19、附件一。

附件二

日本国家指定主管部门有关在日本的顺丁烯二酰肼的生产商的来信 日本农业、森林和渔业部的报告(2002年12月5日)

^{*} UNEP/FAO/PIC/INC.10/1.

^a UNEP/FAO/PIC/INC.8/19, annex I.

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan Agricultural Chemicals Administration Office Agricultural Materials Division 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, 100-8950, Tokyo, Japan

To: Mr. N.A.Van der Graff
Executive Secretary of Rotterdam convention

Re: Mareic Hydrazide

Dear Mr. N.A. Van der Graaff

Regarding the decision at PIC-INC 5 and also letter of 6. Nov. 2001, Japan would like to notify the identified manufacture of Maleic Hydrazide in Japan.

Japan identified a manufacture, Japan Hydrazine Co. Ltd., in addition to Otsuka Chemical. Co .Ltd, which is already identified in ICRC and INC of PIC convention. Identified manufactures are as follows;

◆ The addresses and attentions

Ohtsuka Chemical Co.Ltd. Attention: Mr.Akihide Andoh 3-2-27 Ote Dori, Chuo-ku, 540-0021 Osaka, Japan

Japan Hydrazine Company, Inc. Attention: Mr. Naoki Uchino Iino Bidg,)9F, 1-1, Uchisaiwai-cho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011,Japan

- Overview of Products
 - Ohtsuka Chemical

Ohtsuka Chemical is manufacturing Mareic Hydrazine potassium salt which contains free hydrazine contents is bellow 1ppm. It is certified that the content of free hydrazine does not increase during storage and the level is kept bellow 1ppm. And the fact that the company's products is not exported to other countries, then distributed only within Japan.

Finally Japan believes that the products should not be any problem within the scope of PIC procedure.

Japan Hydrazine Company, Inc.

Japan also identified additional Manufacture, Japan Hydrazine Company, Inc., which is producing Maleic Hydrazine in Japan. Japan also informs that it is revealed that the company is producing Maleic Hydrazine Choline Salt. Depending upon our investigation and information provided from the manufacture about of their product, we found that free hydrazine content of their products would be increase considerably during storage; consequently the level would exceed 1ppm.

Japanese MAFF recognizes that the fact is serious and is going to setting regal level of maximum constants of free hydrazine in pesticides. Consequently, the sales of the products which exceed the level would be ban within Japan.

The manufacture is considering voluntarily cancel of manufacturing the product, or improve on the product to keep the free hydrazine below 1ppm. Japan MAFF will supervise and consult with that manufacture about possible solution and Japan MAFF will inform the result in ICRC and INC.

Regards,

Takehiko Yokoyama
On Behalf of
Mr. Kiyoshi Sawada
Director,
Agricultural Chemicals Administration Office
Ministry of Agriculture Forestry and Fisheries of Japan

15



TO:

Mr. Jim Willis, Executive Secretary

Mr. Niek Van der Graaff, Executive Secretary

Mr. Erik Larsson, Coordinator

Interim Secretariat for the Rotterdam Convention

FAX No: 022-797-3460 (UNEP Chemical)

+39-06-5705-6347 (FAO, Plant Protection Service)

TEL NO :

CATE .

4 December 2002

PAGES: 6 including this cover

FE:

JAPAN: Report on Maleic Hydrazide

FROM:

Akiho SHIBATA, Advisor

Permanent Mission of Japan to International Organisations in Geneva

FAX NO: +41-(0) 22-788-3811

TEL NO: +41-(0) 22-717-3324

Lear Mr. Wills, Mr. Van der Graaff CC: Mr. Larsson

Upon instructions from my authorities, I am hereby submitting the report on the hydrazine content of the maleic hydrazide produced by a Japanese manufacturer. This report is in response to the discussion at the PIC INC9 in Bonn (see UNEP/ FAO/PIC/INC.9/L.1 para.53.).

I would appreciate if you could confirm your reception of this report by FAX or by e-mail.

Should you have any further inquiries regarding this matter, please do not hesitate to contact me at the Japanese Mission in Geneva.

Lest regards,

Akiho Shibata

Permanent Mission of Japan in Geneva

Ø 002/006

?;-

Japan MAFF surveyed the situation of maleic hydrazide choline salt in Japan.

Japan MAFF received the information of the maleic hydrazide choline salt from the Japan Hydrazine Company Inc.

Japan Hydrazine Company Inc. is only one manufacture of maleic hydrazide choline

Japan has other producing company, Otulia chemical corporation, but their product is potassium salt.

In this document, Japan reports the choline salt only.

We prepare this report base on the information of the manufacture.

Their reports said that free hydrazine content in their export product is 0.38 ppm (mean value of five samples) as follows.

REPORT

1. Chemical name

Maleic Hydrazide Choline salt

2. Product manufacturer

Japan Hydrazine Company, Inc.

3. Product name (local)

Eruno (39 %(MH-C); Liquid formulation)

4. Export country

Kores

5. Export product

Maleic Hydrazide Choline salt (Rechnical grade)

6. Specification

Content of hydrazine: 1.0 ppm max.

See: C-MH specification

7. Result of content

Manufacturer analyzed content of MH-C, MH and free hydrazine in their product

Table 1 Content of the maleic hydrazide choline salt for export grade products

Let No.	2C21-21Y	2C23-21Y	2C23-21Y	2C23-22Y	2C25-21Y
MH-C (%)	59.64	59.77	59.65	60.19	60.23
MH (%)	31.06	31.13	31.07	31.35	31.37
Hydrazine (ppm)	0.4	0.9	0.4	0.2	0.5

See: Result of Hydrazine contaminated level in the export product for the Korea

Conclusion

Analytical data of the free hydrazine content in the export grade MH-C product by Japan Hydrazine Company Inc. is 0.38 ppm (mean value of five samples). This level is within their specification.

For the export products, it is technical grade; Japan does not have any stability information on the formulation of import country.

Father more, Japan understands that the import country has regulation of free hydrazine level. Retail pesticide in import country would be sold within their standard. ACIS analyzed some retail product taking from consumer in Japan; those samples contain over 2 ppm of free hydrazine. The reason for this incident is seem to the effect of inert ingredients.

*ACIS: Agricultural Chemicals Inspection: Station, this organization is under the MAFF

Deputy Director

12.0GU NO

Agricultural Chemicals Administration Office

Agricultural Production Bureau

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

٠٠٠ ټر پايد

Oct. 21 2002 Japan Hydrazine Company Inc. Examination Div. Sakaide Laboratory

Result of Hydrazine contaminated level in the export product for the Korea

	(* 2)	
	2C21-21\forall	2C22-21Y
Jutlook	light brown	ditto
¥1 81	water so uble liquid	
Content of MH-choline salt	59.64	59.77
MH (%)	31.06	31.13
Choline (%)	33.59	33.61
Hydrazine ppm	0.4	0.3
PH (at 20°C)	10.3	10.4
2		S
	2C23-217	2C23-22Y
Outlook	light brown	ditto
	water soluble liquid	
Content of MH-choline salt	59.65	60.19
MH (%)	31.07	81.95
Choline (%)	33.70	33.85
Hydrazine ppm	0.4	0.2
PH (at 20°C)	10.3	10.1
	2C25-21¥	
Outlook	light brown	
	water scluble liquid	
Content of MH-choline salt	60.23	
MH (%)	31.37	28
Choline (%)	31.37	
Hydrazine ppm	0.5	
PH (at 20°C)	10.5	

Note List of examination data sheet for the shipment contains the outlook, content of MH-choline salt and free hydrazine.

MISSION DU JAPON

Ø1005/006



JAPAN HYDRAZINE COMPANY, INC.

IINO BLI:G., 1-1, UCHISAIWAI-CHO 2CHOME CHIYODA-KU, TOKYO 100-0011, JAPAN

TEL: +81-3-3506- 3780 -FAX: +81-3-3506- 3787

October 18,2002

C-MH specification

Product code: 1340000

light yellowish liquid Appearance :

C-VIH content : 59.0-60.4%

Milicontent : 30.7 - 31.5%

Choline salt : 33:2 - 34.1%

H₃ drazine 1.0 ppm max.

: 10.0 - 10.7 at 20 deg.C. PF

1.14 - 1.16 at 20 deg.C: Sc.Gr.

04/12 02 18:13 FAX 15

Ø006/006

Oct. 21 2002

Japan Hydrazine Company Inc.

Examination Div. Sakaide Laboratory

Analytical results for export to Korea

2C22-21Y ditto 59.77
10
59.77
59.77
31.13
33.61
0.3
10.4
2C23-22Y
ditto
60.19
31.35
33.85
0.2
10.1
15

Note List of examination data sheet for the shipment contains the outlook, content of MH-cheline salt and free hydrazine.

(3)